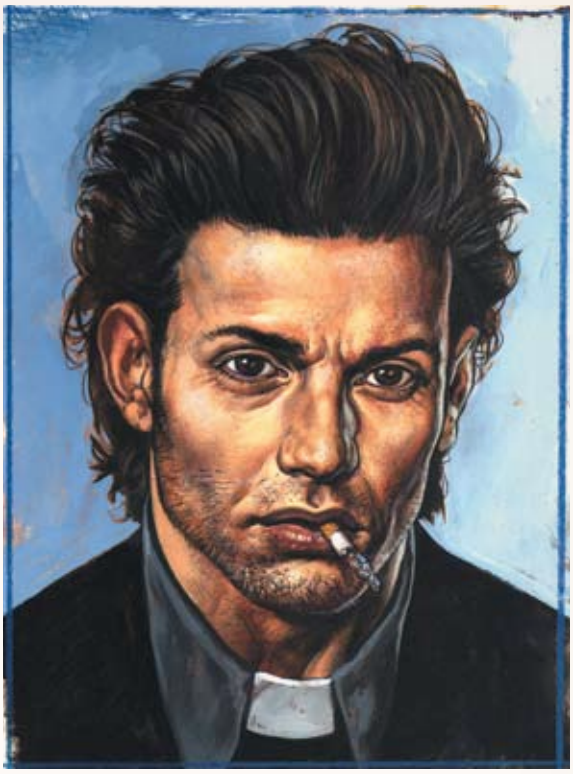
PREDICADOR™



Título original: PREACHER. Published by DC Comics. Cover and compilation copyright © 2010 DC Comics. All Rights Reserved. Originally published in single magazine form as *Preacher* 1-33. Copyright © 1995-1998 DC Comics. All rights reserved. VERTIGO and all characters, their distinctive likenesses and related indicia featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. A Warner Bros. Entertainment Company.

PREDICADOR: Antiguo testamento, volumen uno.
Publicación de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3º D, 08034 Barcelona. ISBN O.C.: 978-84-674-9190-6. ISBN núm. 2: 978-84-674-9191-3. Copyright © 2010 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
Traducción: Guillermo Ruiz. Impreso en España por Egedsa. D.L.: B-8416-2010 (V/10) (4KR7). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España. Este libro se vende en librerías o solicitándolo al Servicio de venta por correo. Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona, o en
www.planetacomic.net
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito del editor. Las infracciones se perseguirán según la ley.

WWW.PLANETADEAGOSTINICOMICS.COM

PREDICADOR™

ANTIGUO TESTAMENTO
VOLUMEN UNO

GARTH ENNIS
GUIÓN

STEVE DILLON
DIBUJO

MATT HOLLINGSWORTH
PAMELA RAMBO
COLOR

STUART MOORE
AXEL ALONSO
EDITORES

JULIE ROTTENBERG
EDITORA ADJUNTA

Predicador creado por ***GARTH ENNIS*** y ***STEVE DILLON***

Lo más grande desde el pan de molde

Descrita de forma memorable por el viejo y despreciable autor británico **Dave Gibbons** como "innecesario" y por **Joe Quesada**, el editor jefe de Marvel Comics, como "una buena lectura de lavabo", ***Predicador*** ha sido muchas cosas para mucha gente. A algunos les gustó y otros lo odiaron. Unos pocos lo atacaron constantemente, cayendo demasiado tarde en la cuenta de que sus aullidos de protesta se traducían directamente en un incremento de ventas del objeto de su frustración. La mayoría entendió que llegaríamos hasta el número 66 pasara lo que pasara, y que lo inteligente era tirarse del tren o disfrutar del viaje.

¿Qué significa ***Predicador*** para mí? "Placer enorme" es la primera expresión que me viene a la cabeza. Hay formas muchísimo peores de pasar cinco años que dedicarlos a escribir una historia que te encanta sobre personajes que has creado. "Amasar grandes cantidades de pasta" es otra frase relevante. No tiene demasiado sentido intentar negarlo. Por último, el cómic consagró mi nombre y me consiguió proyectos muy interesantes, y ha seguido haciéndolo hasta la actualidad. Así que mi veredicto sería totalmente positivo.

Ahora, mientras recorro las almenas de La Casa delle Pistole di Navarone, disfrutando de la tarde de la Toscana con mi mangosta Charlie en los talones, mis pensamientos vuelven a aquellos tiempos embriagadores y a la gente con quien los compartí. Veo cómo el sol se hunde tras la línea de árboles del horizonte, aquellos que siempre parecen perfectamente alineados para un plano general de la campiña italiana, y recuerdo a los camaradas con los que me embarqué en un viaje tan extraordinario. ¿Dónde están ahora mis queridos compinches? Todos desaparecidos. Todos barridos y esparcidos al viento, todos y cada uno de ellos violados por el caprichoso dedo del destino. Tomo otro trago del vinacho italiano que estoy bebiendo... y recuerdo.

La carrera como monologuista de **Stuart Moore**, el editor original, no fue a ninguna parte debido en gran parte a su total incapacidad para contar chistes. Lo de la suegra era una cosa, pero el infame "incidente Picapiedra" fue el último clavo en su ataúd. Poco después se unió a la Legión y desapareció.

Su sustituto, **Axel Alonso**, controla el bloque D de la cárcel de Rikers Island. "No te metas con Doble A", se les dice a los recién llegados, "o te joderá antes de lo que canta un gallo". Por el precio de 20 cigarrillos mentolados, los reclusos sensatos pueden evitar la ira de **Alonso**. Pero ay de aquel "pobre hijoputa" que él decida convertir en su "zorra".

El asqueroso y, sí, supongo que talentoso colorista **Matt Hollingsworth** ha partido hacia nuevos pastos, donde acecha a los crédulos. Obviamente, siempre ha habido problemas en los Balcanes, pero concederle un visado permanente parece un acto terriblemente temerario. Se recomienda a cualquier archiduque de la zona que vaya con ojo.

Todos nos alegramos cuando la buena y talentosa de **Pam Rambo** sustituyó al asqueroso de **Hollingsworth**. Personalmente, no me decido sobre si lo mejor fue cuando estalló la bomba gigante o cuando el conductor del camión se escurrió de la cabina en varias lonchas húmedas y jugosas. Pero creo que todos coincidiremos en que fue un espléndido regreso a la forma.

Clem Robbins murió de una paliza.

El espantoso espíritu de **Glenn Fabry** sigue rondando por los yermos páramos de Brighton. Encantador y afable incluso después de muerto, sus aullidos atormentados conservan el buen humor, el ritmo y la inteligencia que le convertían en tan espléndida compañía. Su espectro está disponible para encargos privados. Sigue teniendo un talento endiablado.

¿Y **Steve Dillon**? La contribución de **Steve**, cocreador, genio artístico y narrador incomparable, nunca podrá sobrestimarse. A mí ya me venía bien guionizar la locura durante una semana de cada mes y luego pasar a otros proyectos, pero **Steve** tenía que vivir con ella (y hacerla funcionar) día sí, día también durante cinco años y medio. De hecho, siempre me he esforzado en aclarar ese punto, así que me entristece la mala opinión que tiene mi antiguo compañero sobre mí. Colgado en las mazmorras llenas de semen de Lord Flarg el Octopolludo, no es un tipo feliz, pero en mi defensa me gustaría indicar que a) el contrato establecía claramente "alma eterna" (en singular), y b) por supuesto que no era una moneda con dos caras. ¿Quién ha oído hablar de tal cosa fuera de las páginas de alguna novelucha barata o de una obra de ficción por el estilo?

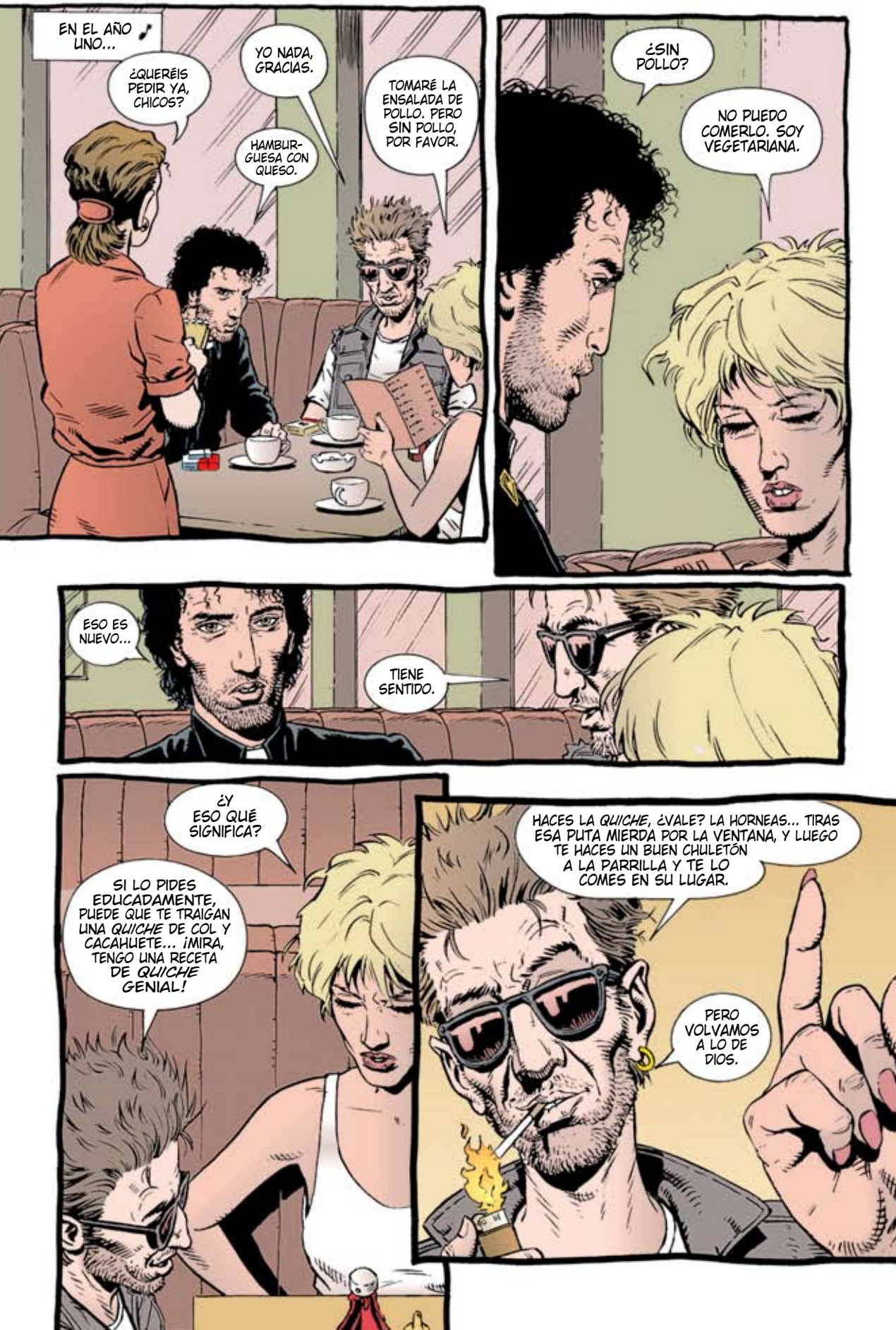
Pero basta de este sentimentalismo barato, de este paseo edulcorado por las avenidas del ayer. ¿Por qué dejar que la culpa amargue un atardecer tan perfecto? El crepúsculo se asienta sobre la tierra como un gordo cabreado que se arrellana en su sofá, y pronto empieza el coro de la noche. El conejo echa un euro en la gramola. El tejón le da una paliza de la hostia a la comadreja. El pájaro lira empieza a cantar. Todo va bien.

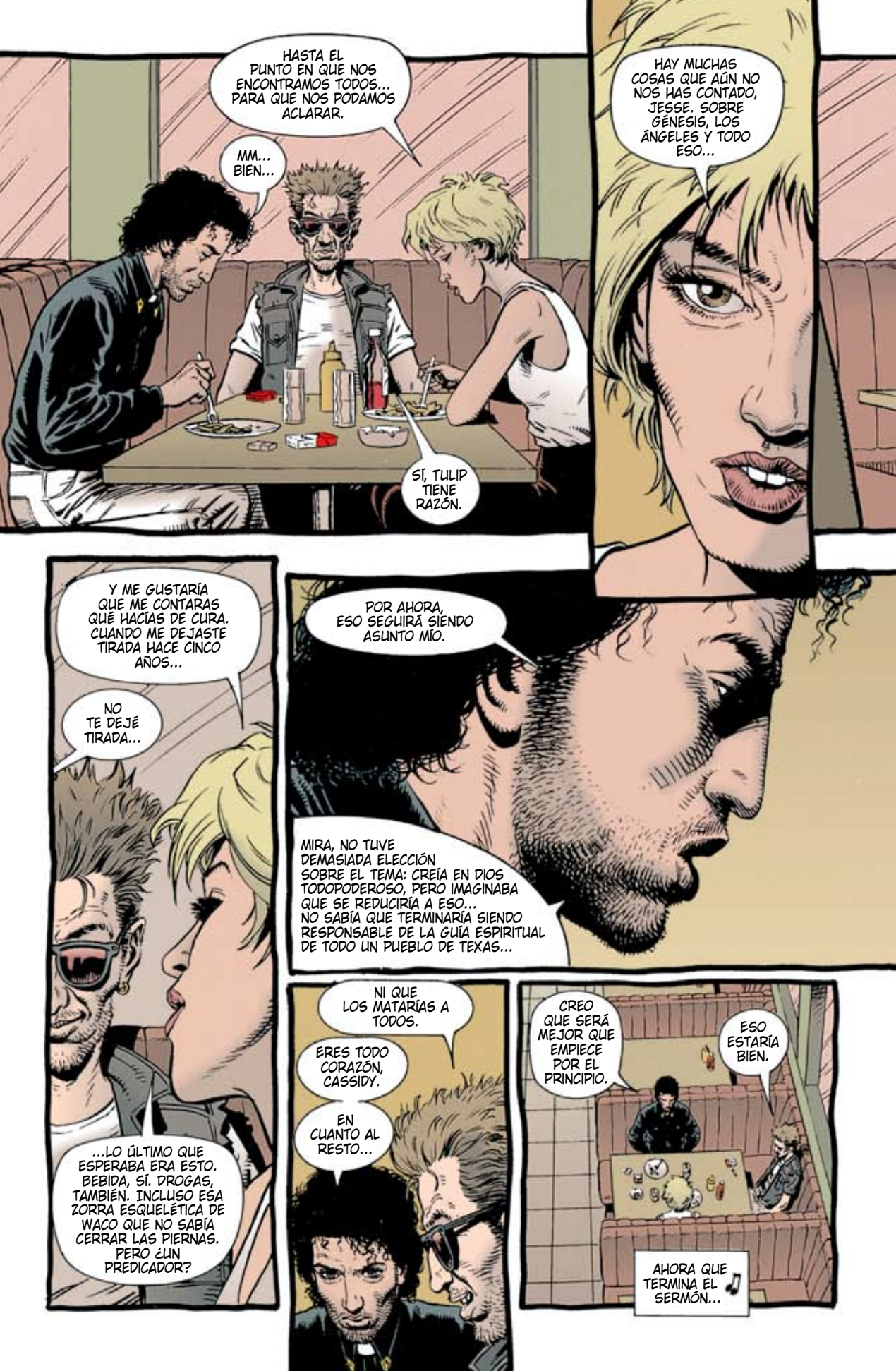
Lo sensato sería abrir otra botella, pero ya sería la octava del día. Hmm... cara, lo hago; cruz, no... vaya, vaya.

Otra vez cara.

Garth Ennis
Vagando libre, febrero de 2009

ERA LA HORA DEL PREDI-CADOR...
¿VAS A EMPEZAR A BUSCARLO POR AQUÍ, JESSE?
FIVE ACES DINER
TEXAS ES TAN BUEN LUGAR COMO CUALQUIER OTRO.
¿AH, SÍ?
¿DÓNDE BUSCARÍAS TÚ?
NO SÉ. UNA VEZ CONOCÍ A UN TIPO QUE ESTABA TOTALMENTE SEGURO DE HABER ENCONTRADO A DIOS, PERO LE ENCERRARON POR FOLLARSE A ESPÁSTICOS POR LAS CUENCAS DE LOS OJOS.
CREO QUE LLEVABA UN GRAN SOMBRERO DE COPA...
¿Y TU OJO EN LA PUNTA DE LA POLLA?
¡Je!
SEGÚN TENGO ENTENDIDO, PUEDES BUSCAR A DIOS EN DOS LUGARES: EN LA IGLESIA O EN EL FONDO DE UNA BOTELLA.
PUES ENTONCES IRÉ A BUSCAR UNA LICORERÍA...
...PORQUE OS DIRÉ ALGO: ESTOY SEGURO DE QUE EN LA IGLESIA NO ESTÁ.


EN EL AÑO UNO...
¿QUERÉIS PEDIR YA, CHICOS?
YO NADA, GRACIAS.
HAMBURGUESA CON QUESO.
TOMARÉ LA ENSALADA DE POLLO. PERO SIN POLLO, POR FAVOR.
¿SIN POLLO?
NO PUEDO COMERLO. SOY VEGETARIANA.
ESO ES NUEVO...
TIENE SENTIDO.
¿Y ESO QUÉ SIGNIFICA?
SI LO PIDES EDUCADAMENTE, PUEDE QUE TE TRAIGAN UNA *QUICHE* DE COL Y CACAHUETE... ¡MIRA, TENGO UNA RECETA DE *QUICHE* GENIAL!
HACES LA *QUICHE*, ¿VALE? LA HORNEAS... TIRAS ESA PUTA MIERDA POR LA VENTANA, Y LUEGO TE HACES UN BUEN CHULETÓN A LA PARRILLA Y TE LO COMES EN SU LUGAR.
PERO VOLVAMOS A LO DE DIOS.


HASTA EL PUNTO EN QUE NOS ENCONTRAMOS TODOS... PARA QUE NOS PODAMOS ACLARAR.
MM... BIEN...
SÍ, TULIP TIENE RAZÓN.
HAY MUCHAS COSAS QUE AÚN NO NOS HAS CONTADO, JESSE. SOBRE GÉNESIS, LOS ÁNGELES Y TODO ESO...
Y ME GUSTARÍA QUE ME CONTARAS QUÉ HACÍAS DE CURA. CUANDO ME DEJASTE TIRADA HACE CINCO AÑOS...
NO TE DEJÉ TIRADA...
...LO ÚLTIMO QUE ESPERABA ERA ESTO. BEBIDA, SÍ. DROGAS, TAMBIÉN. INCLUSO ESA ZORRA ESQUELÉTICA DE WACO QUE NO SABÍA CERRAR LAS PIERNAS. PERO ¿UN PREDICADOR?
POR AHORA, ESO SEGUIRÁ SIENDO ASUNTO MÍO.
MIRA, NO TUVE DEMASIADA ELECCIÓN SOBRE EL TEMA: CREÍA EN DIOS TODOPODEROSO, PERO IMAGINABA QUE SE REDUCIRÍA A ESO... NO SABÍA QUE TERMINARÍA SIENDO RESPONSABLE DE LA GUÍA ESPIRITUAL DE TODO UN PUEBLO DE TEXAS...
NI QUE LOS MATARÍAS A TODOS.
ERES TODO CORAZÓN, CASSIDY.
EN CUANTO AL RESTO...
CREO QUE SERÁ MEJOR QUE EMPIECE POR EL PRINCIPIO.
ESO ESTARÍA BIEN.
AHORA QUE TERMINA EL SERMÓN...

LA HORA DEL PREDICADOR

GARTH ENNIS
GUIÓN

STEVE DILLON
DIBUJO

MATT HOLLINGSWORTH
COLOR

JULIE ROTTENBERG
EDITORA ADJUNTA

STUART MOORE
EDITOR

PREDICADOR CREADO POR
GARTH ENNIS Y STEVE DILLON

*N. del T.: *Time of the Preacher*, de Johnny Cash.

LA RAZÓN POR LA QUE TODO ANNVILLE ESTABA EL DOMINGO PASADO EN LA IGLESIA ERA LO QUE HABÍA OCURRIDO EL SÁBADO POR LA NOCHE.
HABÍA ESTADO TENIENDO UNA ESPECIE DE CRISIS DE FE, Y ME HABÍA QUEDADO DESPIERTO HASTA TARDE HABLANDO CON MI BUEN AMIGO JACK...
Hum... ¿REVERENDO CUSTER?
PUEDES LLAMARME JESSE, LEONARD.
JESSE... CLARO. ES QUE NO LE VEMOS MUCHO POR AQUÍ, ESO ES TODO.
QUERÍA SOLUCIONARLO. ¿ME PONES UNA CERVEZA?
MAR-CHANDO.
¿TE IMPORTA SI ME SIENTO AQUÍ?
ADE-LANTE.
AAHHHH.
ES UNA BUENA CERVEZA, LEONARD.
CASI SE NOTA SU SABOR A PESAR DE LA MALDITA AGUA.

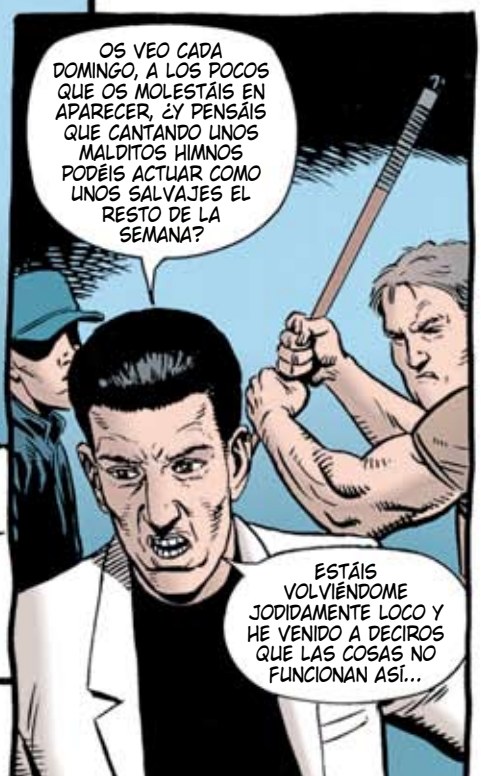
YO... YO... REVERENDO, NO SÉ DE QUÉ ESTÁ...
OH, VENGA, LENNY. ¡TODO EL PUEBLO SABE QUE LO HACES! ASÍ ESTOS MEADOS DE BURRA DURAN UN POCO MÁS, ¿VERDAD?
¡MALDITA SEA, REVERENDO...!
UN PUEBLO ASÍ DE PEQUEÑO NO TIENE SECRETOS, ¿VERDAD? ¿Y SABÉIS QUÉ ES LO GRACIOSO? ¿SABÉIS QUIÉN SE ENTERA DE TODOS?
YO.
EL BUENO DEL REVERENDO CUSTER, SENTADO EN SU IGLESIA PARA QUE SE MOFEN DE ÉL LOS DOMINGOS... LO OIGO POR CASUALIDAD, O ALGUIEN ME LO DICE EN LA MÁS ESTRICTA CONFIDENCIALIDAD, O LO LEO EN EL PERIÓDICO Y SUMO DOS Y DOS...
COSAS QUE TODO EL MUNDO SABE Y QUE CREE QUE NADIE MÁS SABE, Y MENOS EL HIJOPUTA IDIOTA DE VUESTRO PREDICADOR.
¡MARK! ¡MARK BANNON! ¡COMIÓ MIERDA DE PERRO JUSTO DELANTE DE ESTE ESTABLECIMIENTO POR UNA APUESTA!
¡Q-Q-QUE LE JODAN...!
¿DÓNDE ESTÁ HARVEY?
PODRÍAS DAR DE COMER A TODO RUANDA CON LAS SUBVENCIONES QUE RECIBES POR ESA GRANJA, HARVEY...
TODO LEGÍTIMO, REVEREN-DO.
CLARO QUE SÍ.

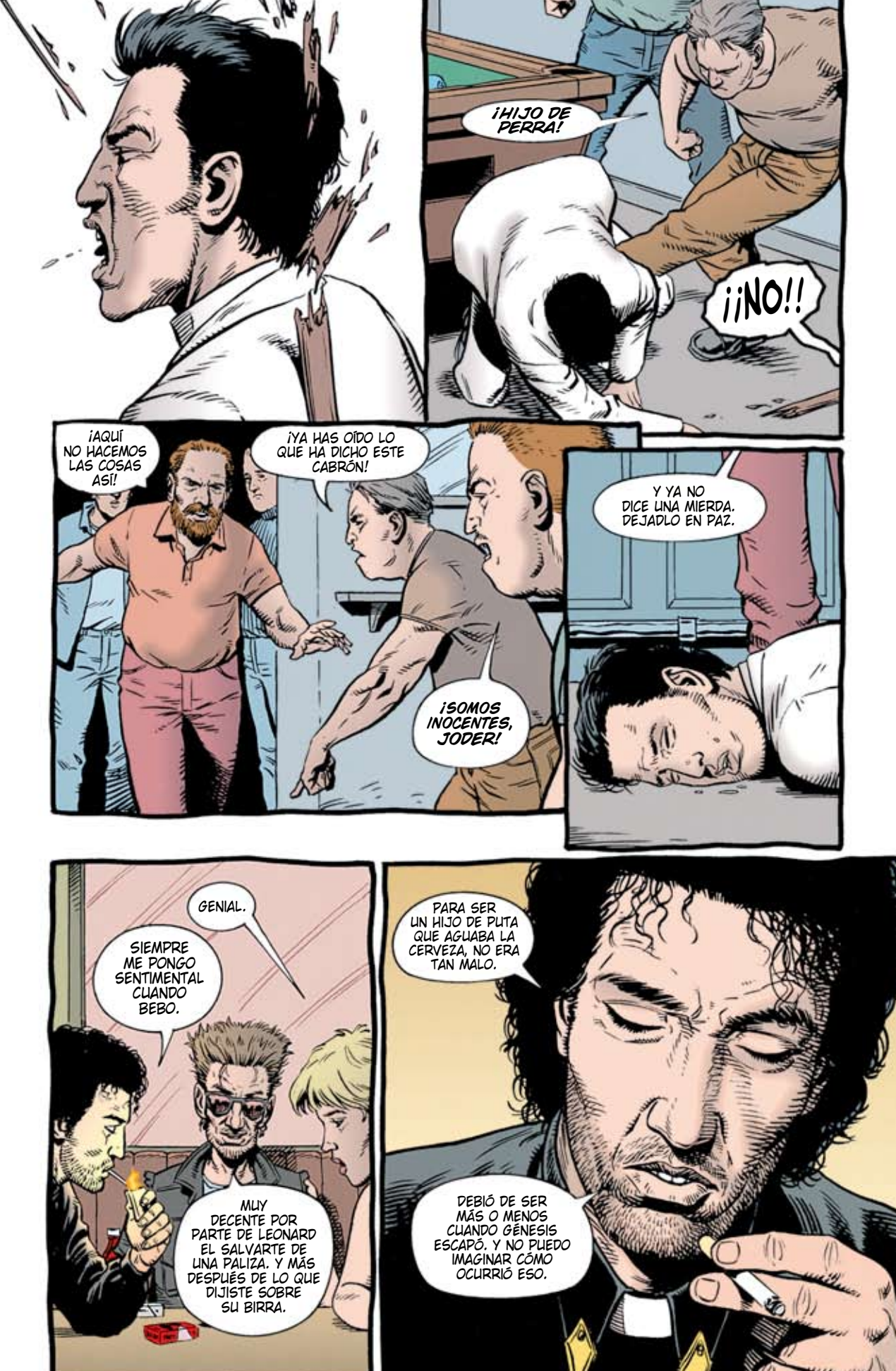
COMO LA PELÍCULA QUE RODÓ KATE EN TU ESTABLO, ¿EH? SOLO ELLA Y ESE SEMENTAL MOTEADO... OÍ QUE SALIÓ DIRECTAMENTE EN VÍDEO.
NO HABÍA VISTO A ESTA MUJER EN TODA MI VIDA...
Hum...

PERO DEJANDO APARTE A MICHAEL, QUE DEBE DE SER EL ÚNICO HOMBRE DE ANNVILLE QUE HA IDO A CALIFORNIA, CONOZCAMOS A LAS ESTRELLAS DE LA FUNCIÓN...
REVERENDO, HA BEBIDO DE MÁS... REVERENDO...

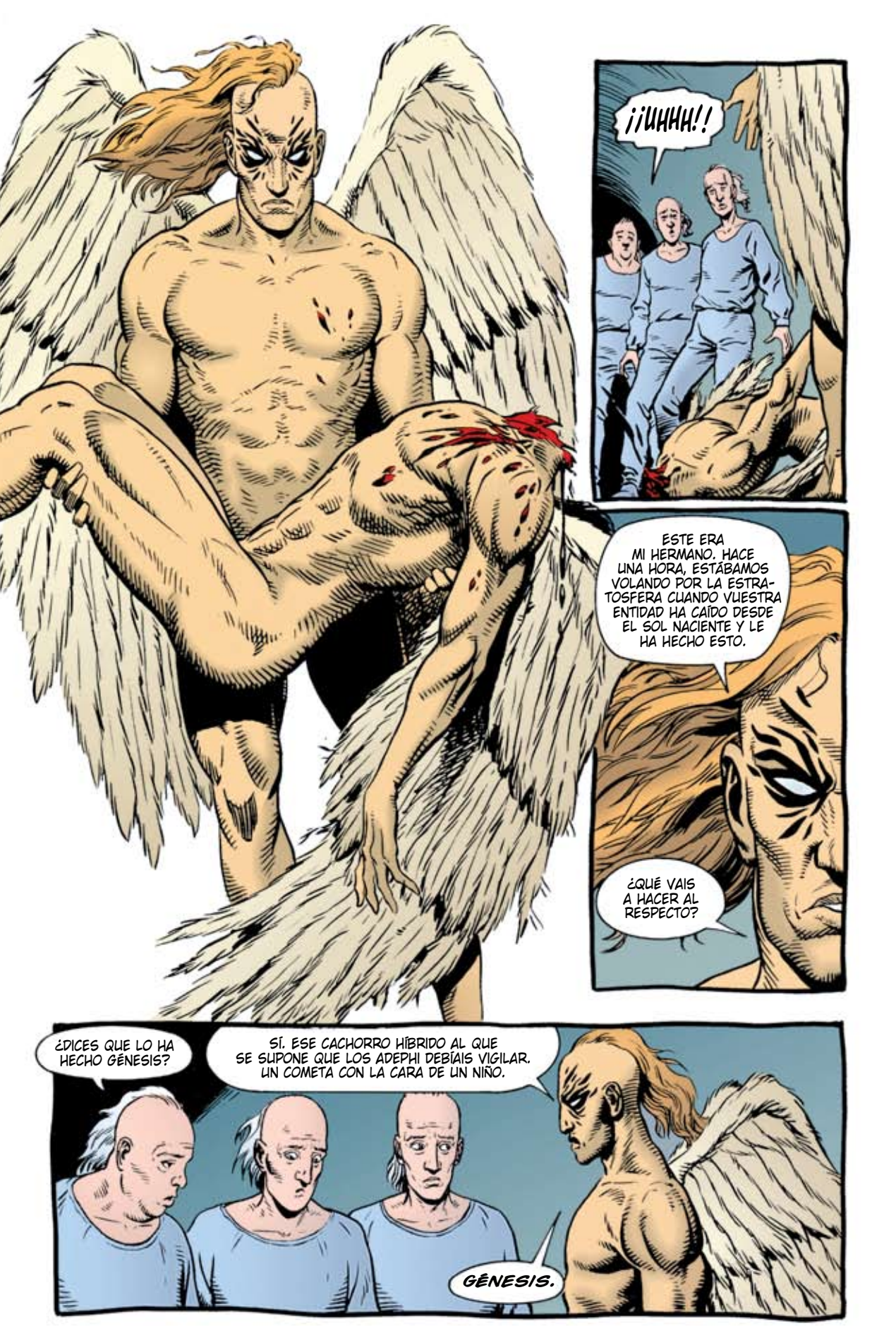
PAT Y TERRY MORROW.
MÁS VALE QUE VIGILES LA PUTA BOCA, CUSTER...

VIOLARON A ESA AUTOESTOPISTA. NO IMPORTA CUÁNTO PAGARA SU PAPI AL JUEZ SHEBIN.
NI LAS VECES QUE ESTE MALDITO PUEBLO CAMBIA DE TEMA.


OS VEO CADA DOMINGO, A LOS POCOS QUE OS MOLESTÁIS EN APARECER, ¿Y PENSÁIS QUE CANTANDO UNOS MALDITOS HIMNOS PODÉIS ACTUAR COMO UNOS SALVAJES EL RESTO DE LA SEMANA?
ESTÁIS VOLVIÉNDOME JODIDAMENTE LOCO Y HE VENIDO A DECIROS QUE LAS COSAS NO FUNCIONAN ASÍ...


¡HIJO DE PERRA!
¡¡NO!!
¡AQUÍ NO HACEMOS LAS COSAS ASÍ!
¡YA HAS OÍDO LO QUE HA DICHO ESTE CABRÓN!
¡SOMOS INOCENTES, JODER!
Y YA NO DICE UNA MIERDA. DEJADLO EN PAZ.
GENIAL.
SIEMPRE ME PONGO SENTIMENTAL CUANDO BEBO.
MUY DECENTE POR PARTE DE LEONARD EL SALVARTE DE UNA PALIZA. Y MÁS DESPUÉS DE LO QUE DIJISTE SOBRE SU BIRRA.
PARA SER UN HIJO DE PUTA QUE AGUABA LA CERVEZA, NO ERA TAN MALO.
DEBIÓ DE SER MÁS O MENOS CUANDO GÉNESIS ESCAPÓ. Y NO PUEDO IMAGINAR CÓMO OCURRIÓ ESO.

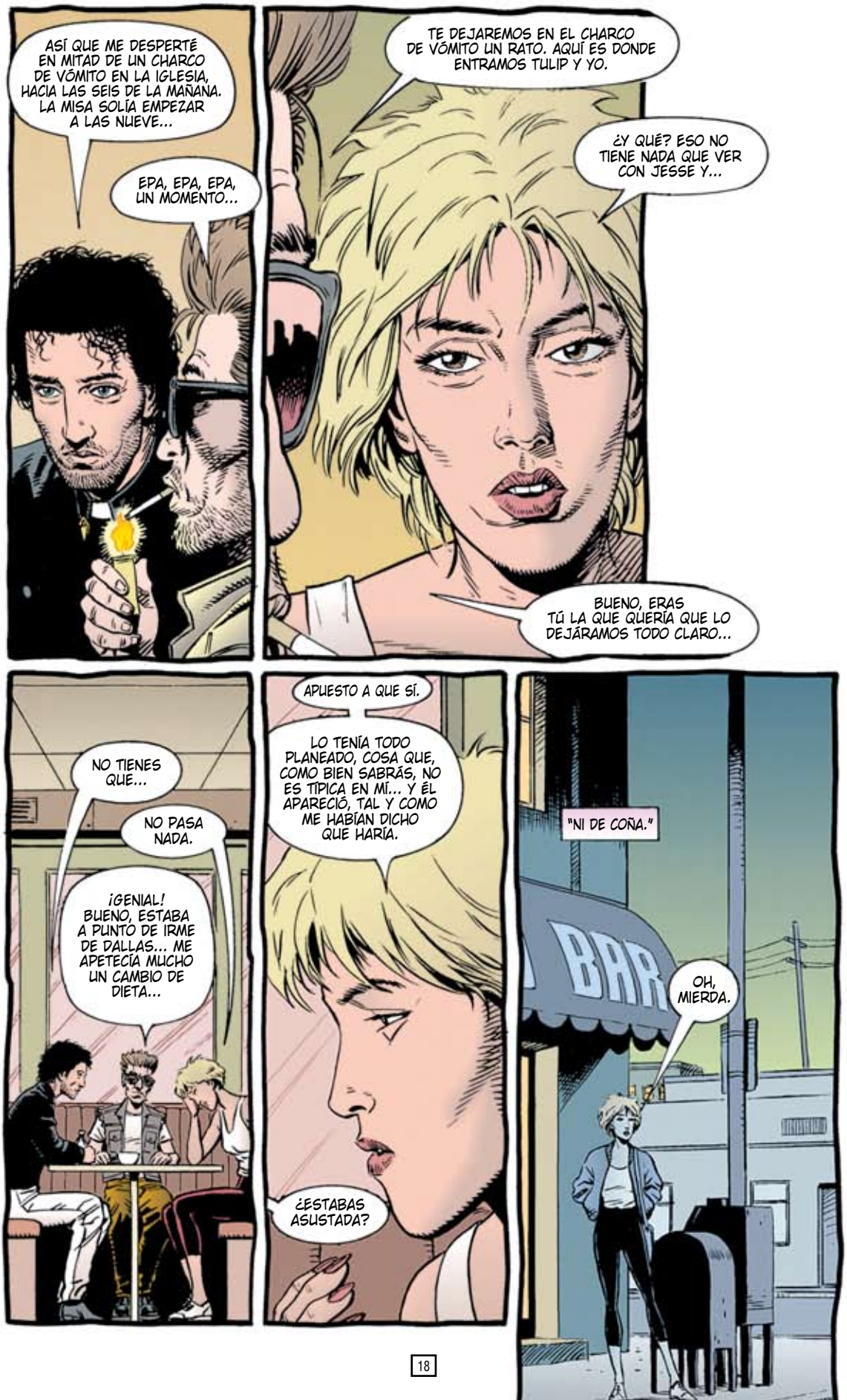
EL CIELO:
...Y CREEMOS QUE SE ESCAPÓ POR... AQUÍ.
¿ESTÁS COMPLETAMENTE SEGURO, PILO? ¿JUSTO AQUÍ?
OH, SÍ. HE COMPROBADO Y RECOMPROBADO MIS CÁLCULOS.
CRISTO TODO-PODEROSO...
¿SE LO HAS CONTADO A ALGUIEN? ¿A QUIEN SEA?
A NADIE, DEBLANC...
PORQUE LO ÚLTIMO QUE NECESITAMOS ES QUE SE ENTEREN LOS SERAPHI. SI SE LO HUELEN, ESOS CABRONES CAERÁN SOBRE NOSOTROS COMO...
...MOSCAS... SOBRE LA... MIERDA...


¡¡UHHH!!
ESTE ERA MI HERMANO. HACE UNA HORA, ESTÁBAMOS VOLANDO POR LA ESTRATOSFERA CUANDO VUESTRA ENTIDAD HA CAÍDO DESDE EL SOL NACIENTE Y LE HA HECHO ESTO.
¿QUÉ VAIS A HACER AL RESPECTO?
¿DICES QUE LO HA HECHO GÉNESIS?
SÍ. ESE CACHORRO HÍBRIDO AL QUE SE SUPONE QUE LOS ADEPHI DEBÍAIS VIGILAR. UN COMETA CON LA CARA DE UN NIÑO.
GÉNESIS.

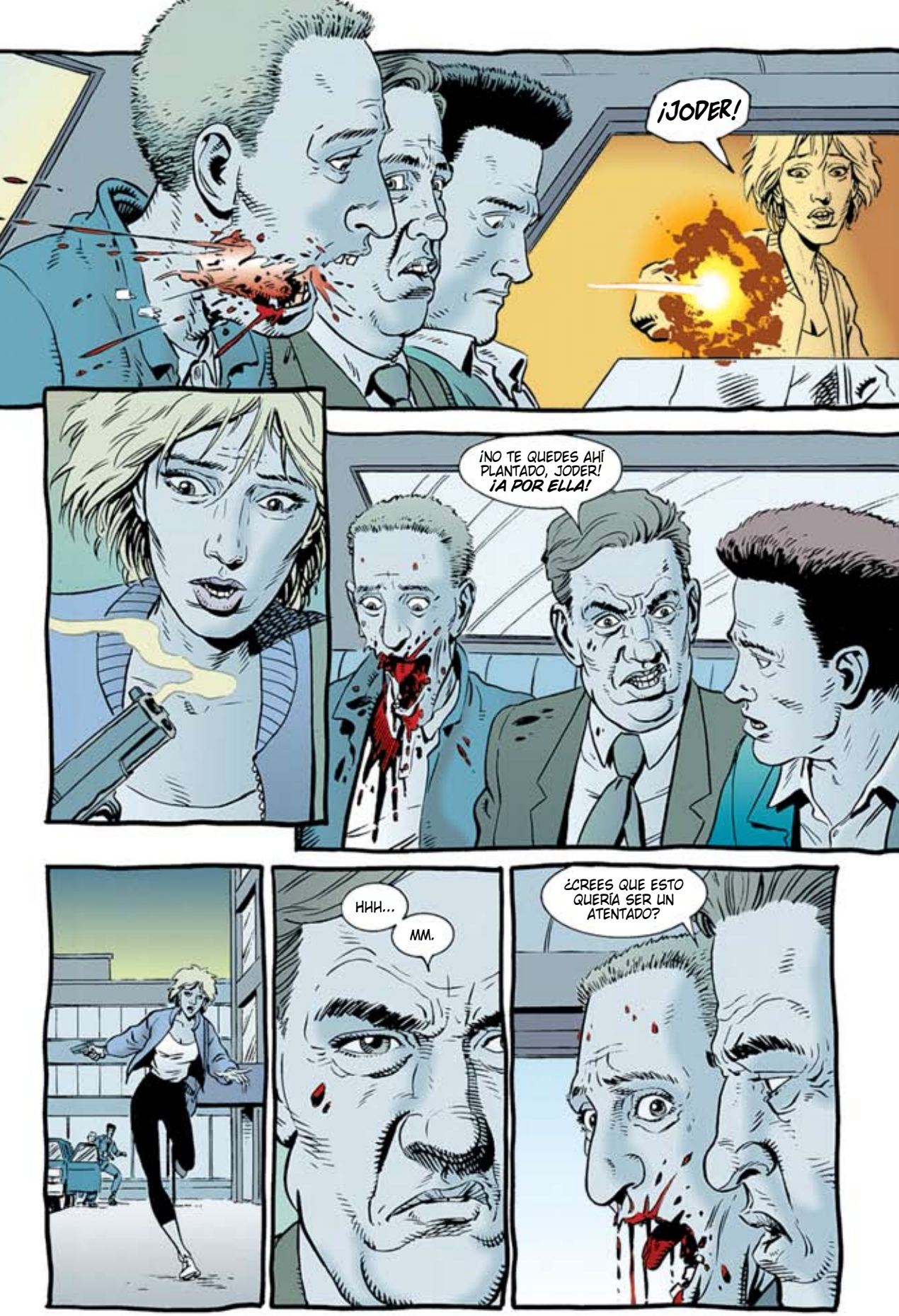
NO PUEDES ASEGURAR...
DE ESO NADA. SERÁ MEJOR QUE RECUPERÉIS A GÉNESIS ANTES DE QUE CAUSE ALGÚN PROBLEMA EN LA TIERRA, PANDILLA DE LAMECULOS. COMENZAD YA.
Y RECORDAD QUIÉN MANDA POR AQUÍ.
SOLO LOS HAN DEJADO AL MANDO.
Y ES TODA LA AUTORIDAD QUE NECESITAN.
HAY QUE TENER TACTO CON LOS SERAPHI.
LO QUE HAY QUE HACER ES TRAER DE VUELTA A GÉNESIS CAGANDO LECHES. LO HAS ESTUDIADO... ¿QUÉ QUIERE DE LA TIERRA?
UN ALMA.
¿PERDONA?
MIS EXÁMENES REVELARON QUE GÉNESIS ESTABA DESARROLLANDO UNA IDENTIFICACIÓN CON LAS PREOCUPACIONES HUMANAS, INCLUSO UNA MORALIDAD INCIPIENTE, QUE PROVENDRÍA DE AMBOS PADRES.
INTENTARÁ UNIRSE A UNA CONSCIENCIA TOTALMENTE DESARROLLADA.
CON UN ALMA.

NO PODEMOS DEJAR QUE ESO OCURRA.
SI ESA COSA ADQUIERE CONSCIENCIA, EL JUEGO TERMINARÁ PARA TODOS NOSOTROS. NECESITAMOS QUE ALGUIEN VAYA TRAS ÉL...
ALGUIEN QUE NUNCA FALLE...
Y... NUNCA SE DETENGA...
¡ESPERA UN MOMENTO...!
¿PILO?
¿MM?
NO PUEDES...
DEBO HACERLO, FIORE.
TENGO UNA TAREA PARA TI, AMIGO MÍO.
¡LO QUE SEA, DEBLANC! ¡SOLO TIENES QUE PEDÍRMELO!
VE A BOOT HILL Y DESPIERTA AL SANTO DE LOS ASESINOS.

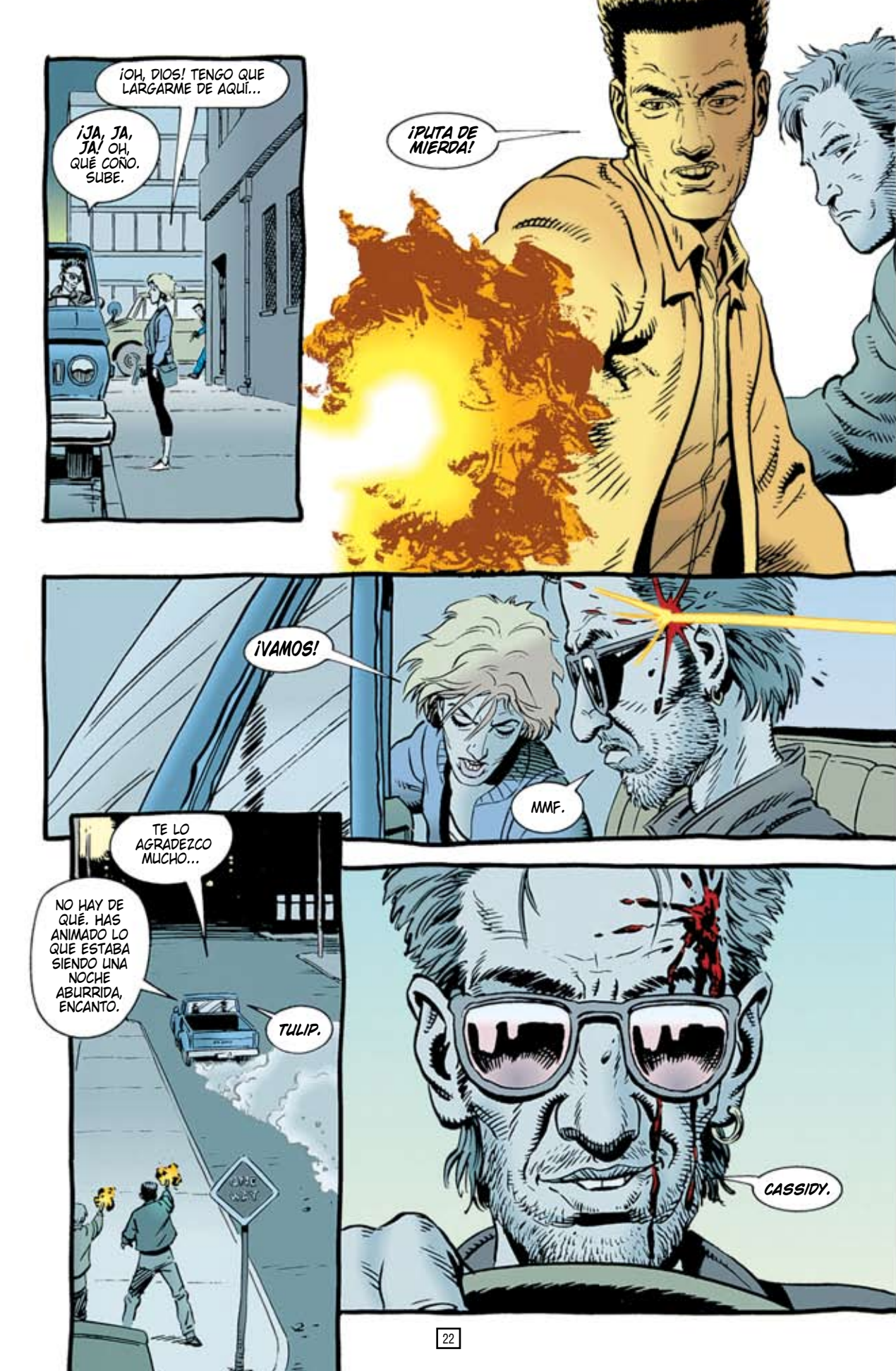
¿YO?

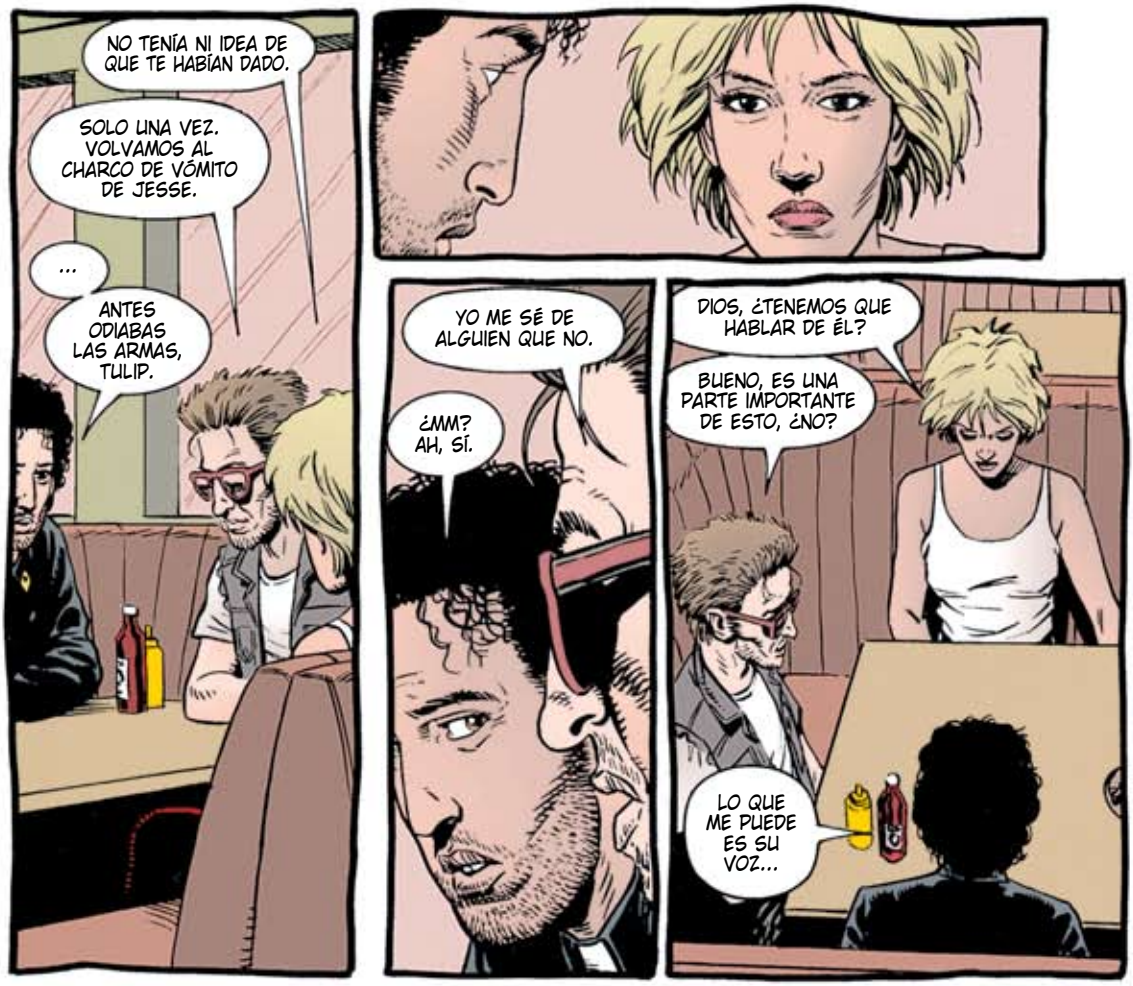

ASÍ QUE ME DESPERTÉ EN MITAD DE UN CHARCO DE VÓMITO EN LA IGLESIA, HACIA LAS SEIS DE LA MAÑANA. LA MISA SOLÍA EMPEZAR A LAS NUEVE...
EPA, EPA, EPA, UN MOMENTO...
TE DEJAREMOS EN EL CHARCO DE VÓMITO UN RATO. AQUÍ ES DONDE ENTRAMOS TULIP Y YO.
¿Y QUÉ? ESO NO TIENE NADA QUE VER CON JESSE Y...
BUENO, ERAS TÚ LA QUE QUERÍA QUE LO DEJÁRAMOS TODO CLARO...
NO TIENES QUE...
NO PASA NADA.
¡GENIAL! BUENO, ESTABA A PUNTO DE IRME DE DALLAS... ME APETECÍA MUCHO UN CAMBIO DE DIETA...
APUESTO A QUE SÍ.
LO TENÍA TODO PLANEADO, COSA QUE, COMO BIEN SABRÁS, NO ES TÍPICA EN MÍ... Y ÉL APARECIÓ, TAL Y COMO ME HABÍAN DICHO QUE HARÍA.
¿ESTABAS ASUSTADA?
"NI DE COÑA."
BAR
OH, MIERDA.

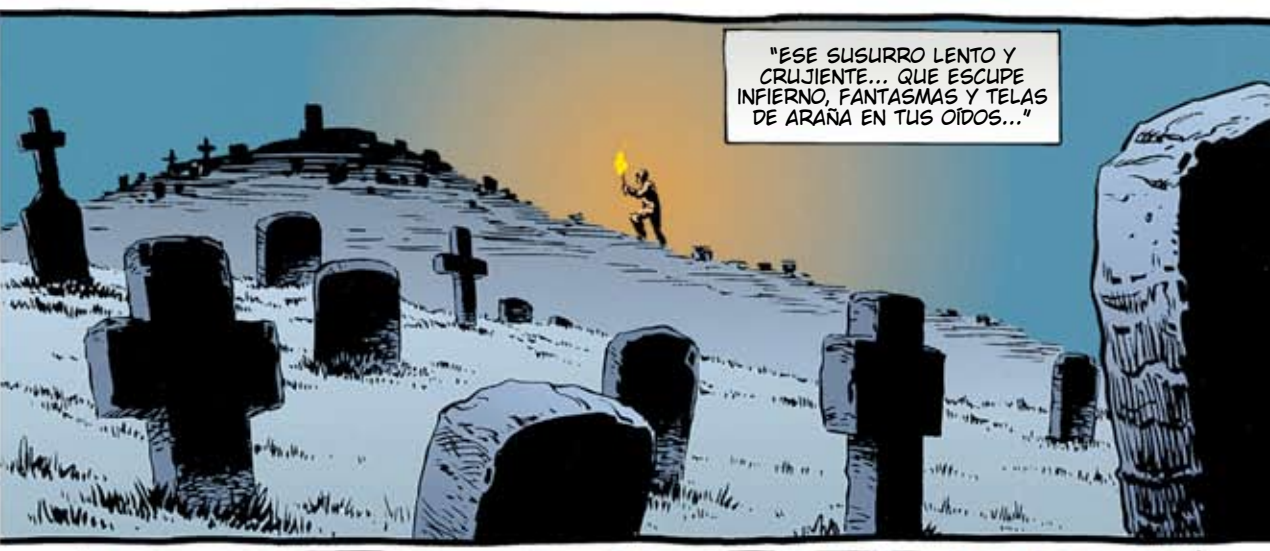
ES ÉL. ES ÉL DE VERDAD.
OH, MIERDA. TENGO QUE HACERLO...
DISCULPE, SEÑORITA...
¿Q-QUÉ?
¿CREE QUE SERÍA CAPAZ DE CHUPAR ALGO DE ESTE GROSOR? PORQUE SI PUDIERA, ME CASARÍA CON USTED.
¡DIOS MIO!


¡JODER!
¡NO TE QUEDES AHÍ PLANTADO, JODER! ¡A POR ELLA!
HHH...
MM.
¿CREES QUE ESTO QUERÍA SER UN ATENTADO?

*N. del T.: *The Rake at the Gates of Hell*, de The Pogues.

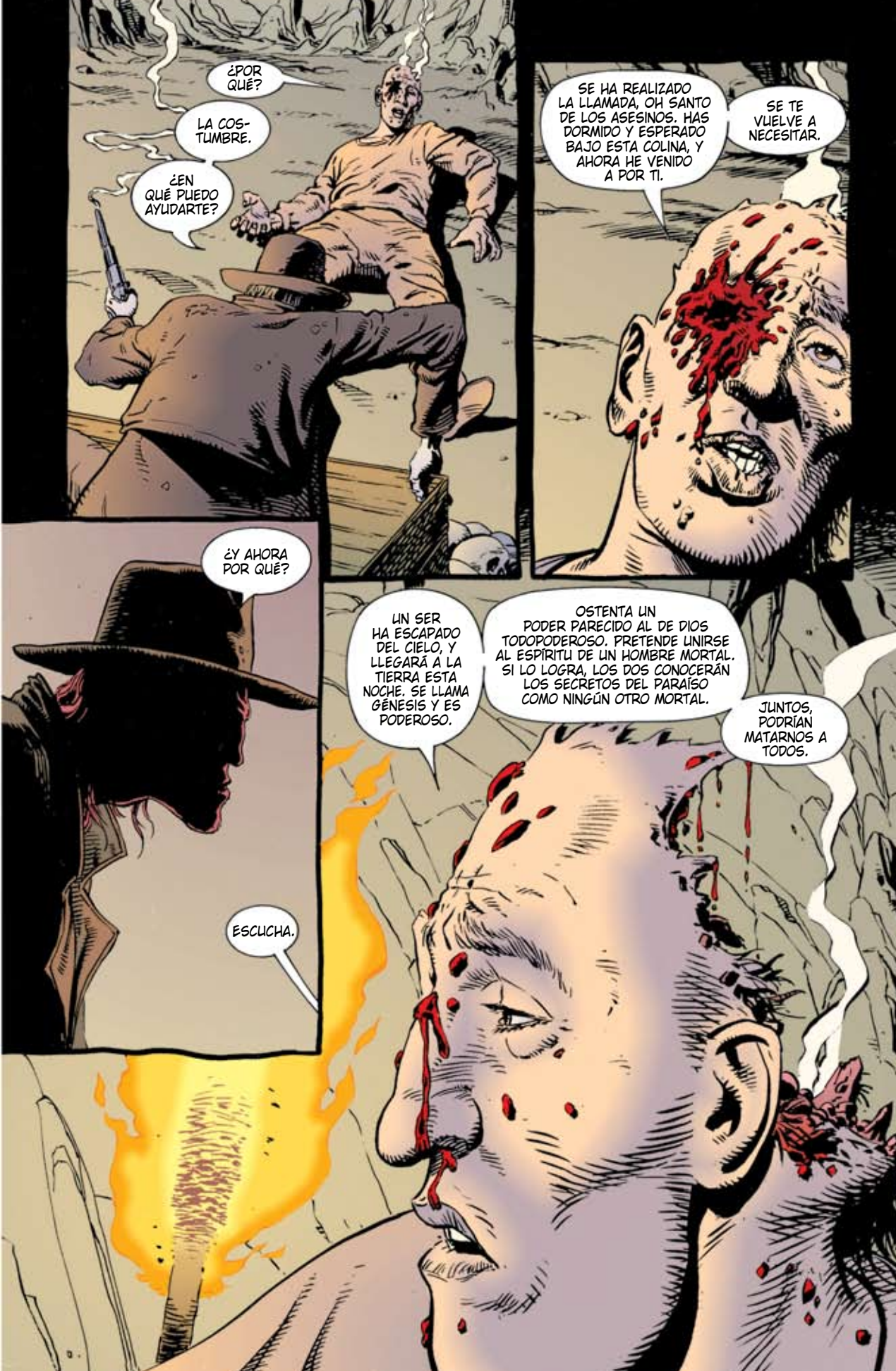

¡OH, DIOS! TENGO QUE LARGARME DE AQUÍ...
¡JA, JA, JA! OH, QUÉ COÑO. SUBE.
¡PUTA DE MIERDA!
¡VAMOS!
MMF.
TE LO AGRADEZCO MUCHO...
NO HAY DE QUÉ. HAS ANIMADO LO QUE ESTABA SIENDO UNA NOCHE ABURRIDA, ENCANTO.
TULIP.
CASSIDY.


NO TENÍA NI IDEA DE QUE TE HABÍAN DADO.
SOLO UNA VEZ. VOLVAMOS AL CHARCO DE VÓMITO DE JESSE.
...
ANTES ODIABAS LAS ARMAS, TULIP.
YO ME SÉ DE ALGUIEN QUE NO.
¿MM? AH, SÍ.
DIOS, ¿TENEMOS QUE HABLAR DE ÉL?
BUENO, ES UNA PARTE IMPORTANTE DE ESTO, ¿NO?
LO QUE ME PUEDE ES SU VOZ...

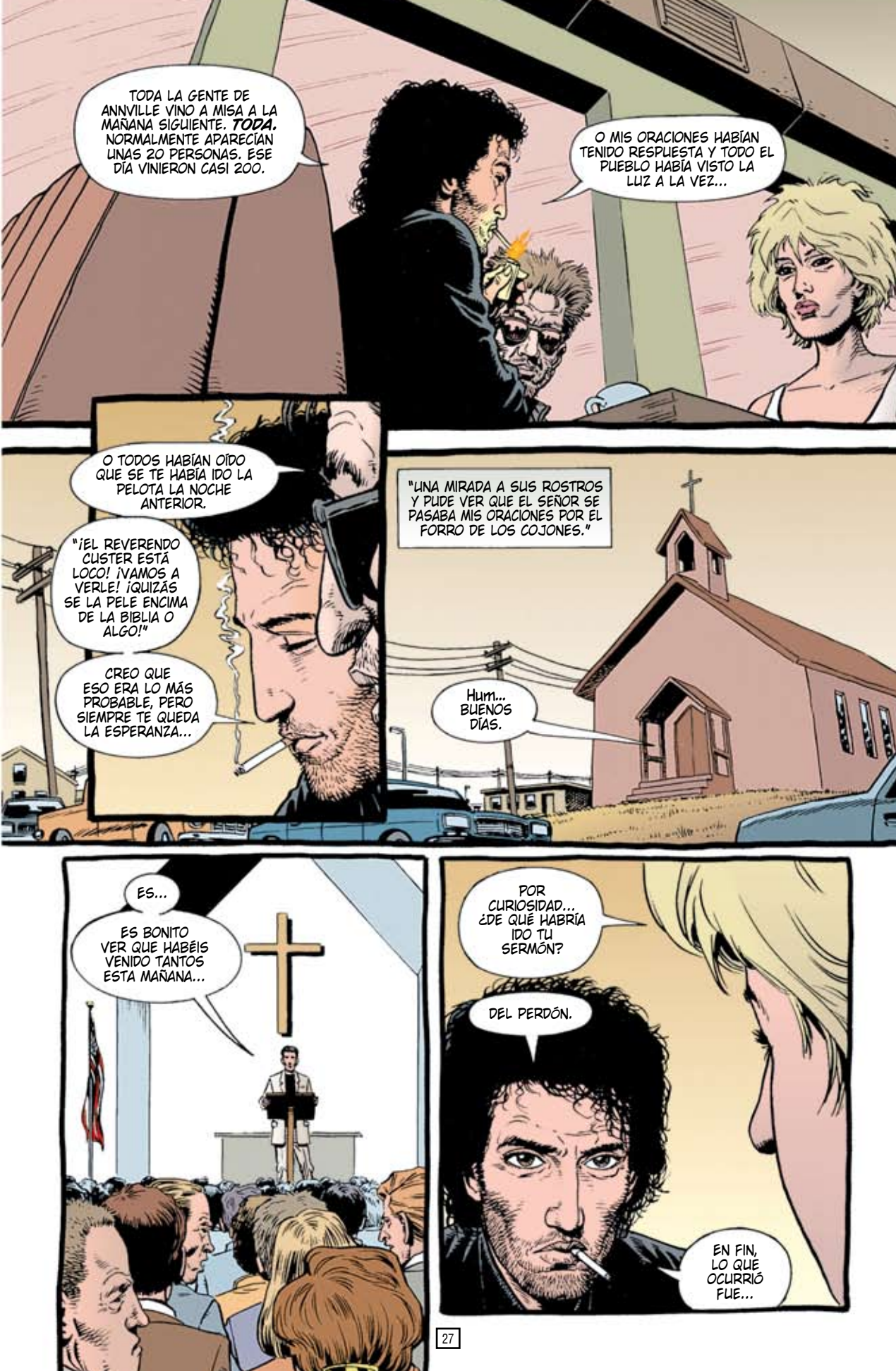

"ESE SUSURRO LENTO Y CRUJIENTE... QUE ESCUPE INFIERNO, FANTASMAS Y TELAS DE ARAÑA EN TUS OÍDOS..."

A... A... ¡ABRE!

DESPIER-
TA.


¿POR QUÉ?
LA COS-TUMBRE.
¿EN QUÉ PUEDO AYUDARTE?
SE HA REALIZADO LA LLAMADA, OH SANTO DE LOS ASESINOS. HAS DORMIDO Y ESPERADO BAJO ESTA COLINA, Y AHORA HE VENIDO A POR TI.
SE TE VUELVE A NECESITAR.
¿Y AHORA POR QUÉ?
UN SER HA ESCAPADO DEL CIELO, Y LLEGARÁ A LA TIERRA ESTA NOCHE. SE LLAMA GÉNESIS Y ES PODEROSO.
OSTENTA UN PODER PARECIDO AL DE DIOS TODOPODEROSO. PRETENDE UNIRSE AL ESPÍRITU DE UN HOMBRE MORTAL. SI LO LOGRA, LOS DOS CONOCERÁN LOS SECRETOS DEL PARAÍSO COMO NINGÚN OTRO MORTAL.
JUNTOS, PODRÍAN MATARNOS A TODOS.
ESCUCHA.

VETE DE AQUÍ Y ENCUÉNTRALO. Y SI SE HA UNIDO A UN HOMBRE...
MÁTALO.
¿SA-BES...?
ESTO NO ES JUSTO.
SOY UN ADEPHI. SOY DE LA HUESTE... ANGELICAL...
NI SIQUIERA HE PENSADO JAMÁS EN PECAR. HE HECHO TODO LO QUE ME HAN DICHO Y... NUNCA ME HE QUEJADO... Y AHORA TODO TERMINA EN ESTE POZO NEGRO CON LOS... ¡LOS SESOS REVENTADOS...!
¿CÓMO LLAMAS A ESO, EH?
¿CÓMO... LLAMAS...?
¿...A ESO?
UN BUEN INICIO.


TODA LA GENTE DE ANNVILLE VINO A MISA A LA MAÑANA SIGUIENTE. TODA. NORMALMENTE APARECÍAN UNAS 20 PERSONAS. ESE DÍA VINIERON CASI 200.
O MIS ORACIONES HABÍAN TENIDO RESPUESTA Y TODO EL PUEBLO HABÍA VISTO LA LUZ A LA VEZ...
O TODOS HABÍAN OÍDO QUE SE TE HABÍA IDO LA PELOTA LA NOCHE ANTERIOR.
"¡EL REVERENDO CUSTER ESTÁ LOCO! ¡VAMOS A VERLE! ¡QUIZÁS SE LA PELE ENCIMA DE LA BIBLIA O ALGO!"
CREO QUE ESO ERA LO MÁS PROBABLE, PERO SIEMPRE TE QUEDA LA ESPERANZA...
"UNA MIRADA A SUS ROSTROS Y PUDE VER QUE EL SEÑOR SE PASABA MIS ORACIONES POR EL FORRO DE LOS COJONES."
Hum... BUENOS DÍAS.
ES...
ES BONITO VER QUE HABÉIS VENIDO TANTOS ESTA MAÑANA...
POR CURIOSIDAD... ¿DE QUÉ HABRÍA IDO TU SERMÓN?
DEL PERDÓN.
EN FIN, LO QUE OCURRIÓ FUE...

GUU, FUH, HUHHH.
¡¡REVERENDO CUSTER!!
¿QUÉ COÑO LE PASA AL REVERENDO?
¿QUÉ COJONES TRATA DE DECIR?

¡DIOS MÍO...!

CASSIDY HABÍA APARCADO ANTES DEL ALBA. ENTONCES SE METIÓ EN LA PARTE TRASERA, SE TAPÓ CON UNA LONA Y ME HIZO JURAR QUE NO SE LA QUITARÍA.

AHÍ ESTÁBAMOS CUANDO VIMOS EL FUEGO...

ESPERA. ¿NO TE HIZO SOSPECHAR QUE HICIERA ESO?

OH, ¿ASÍ QUE TENDRÍA QUE HABERME DADO CUENTA DE LO QUE ES VIÉNDOLE DORMIR? NO ES EXACTAMENTE NORMAL...

CLARO, CLARO...

¡EH! ***¡EH!***

HAY UN HONGO ATÓMICO AHÍ DELANTE...

¡ME IMPORTA UN HUEVO! ***¡PARA!***

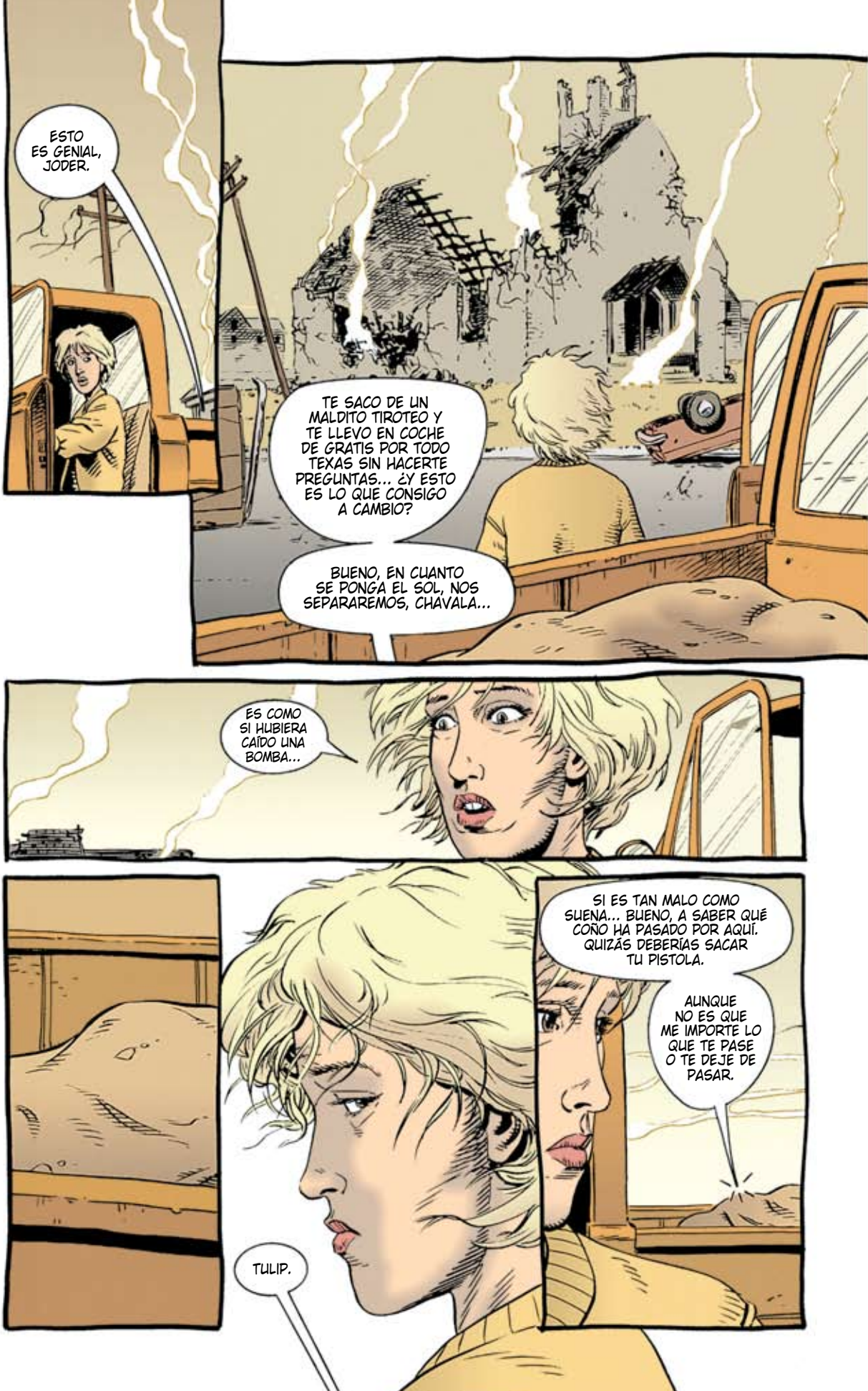
NO DIJISTE NADA DE QUE NO CONDUJERA. SOLO DIJISTE...

¡CREÍA QUE ERA JODIDAMENTE OBVIO!

TE LO ADVIERTO, TULIP. ¡PARA LA JODIDA CAMIONETA AHORA MISMO O TE ENTERARÁS!

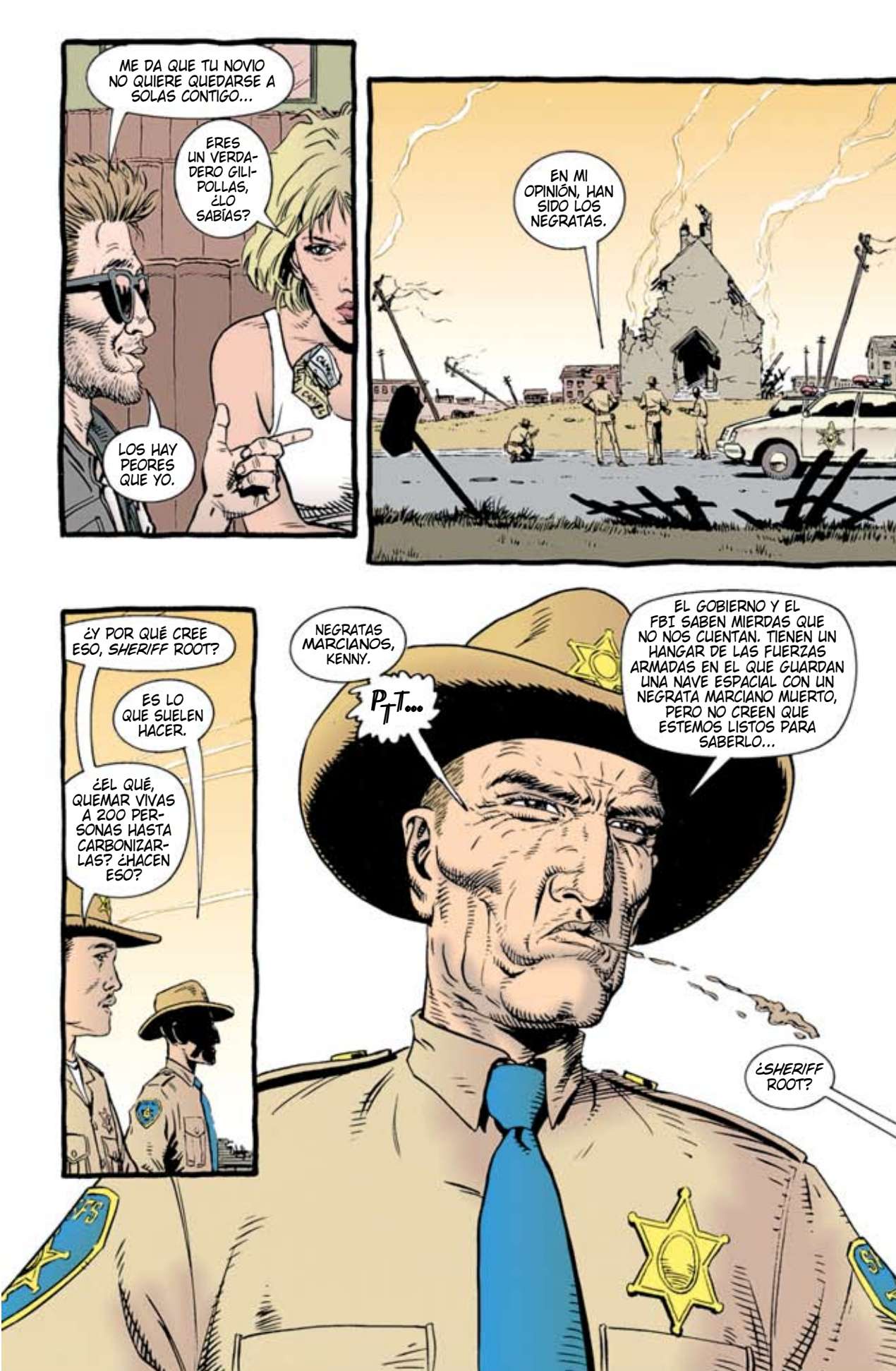
YA VEO QUE NO HAS PARADO.

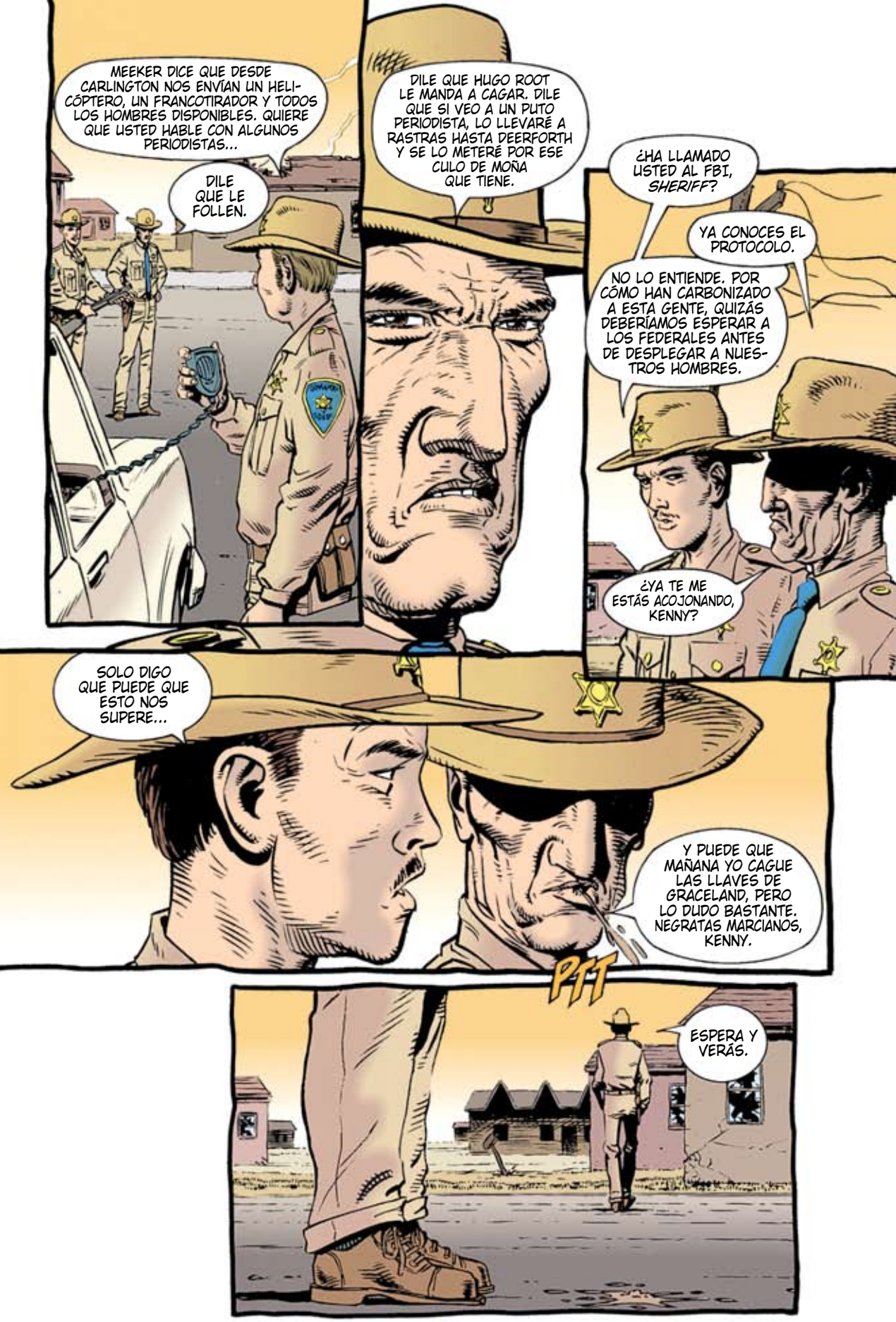
BIENVENIDO A
ANNVILLE
CONDUZCA CON CUIDADO

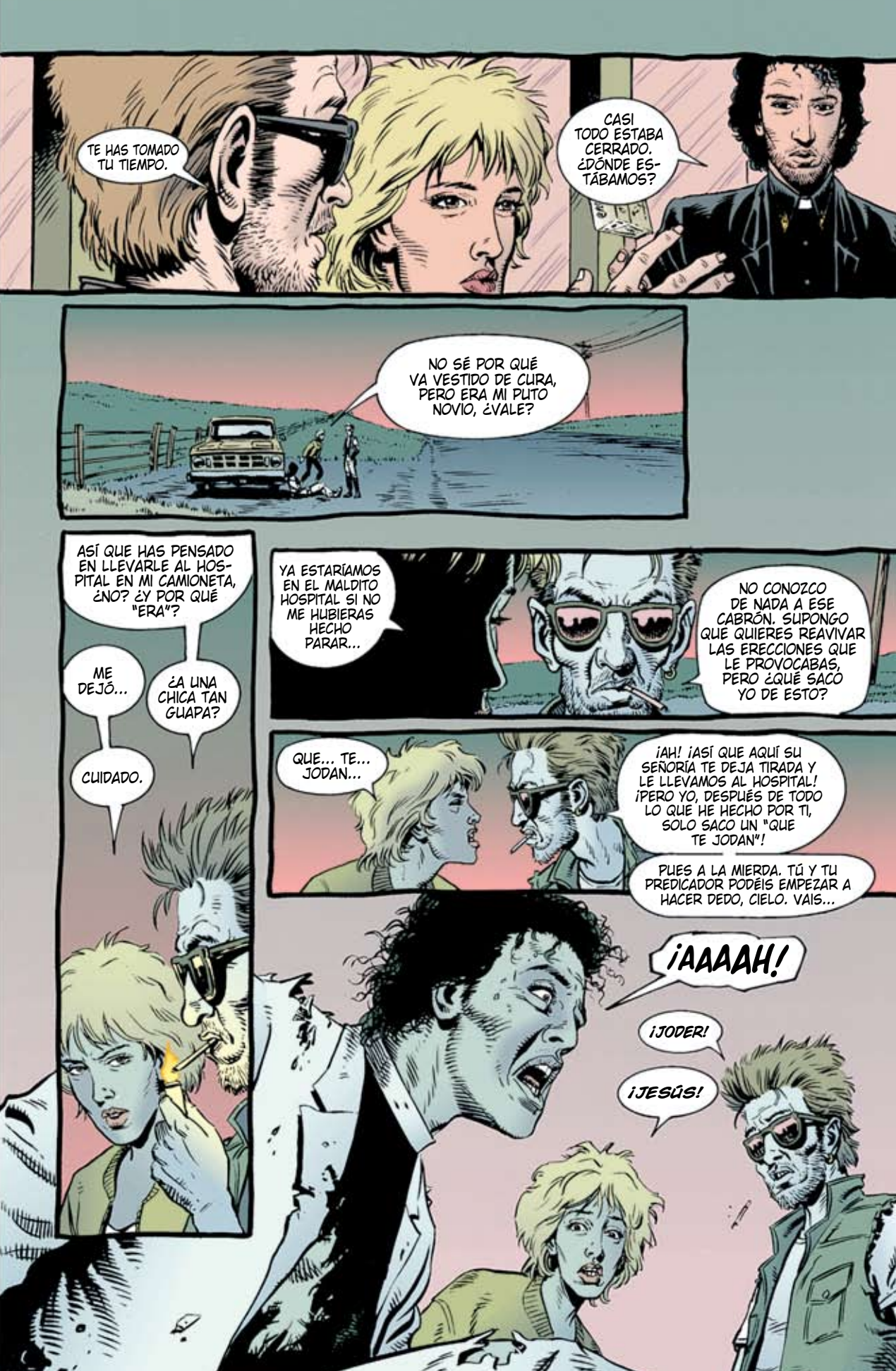

ESTO ES GENIAL, JODER.
TE SACO DE UN MALDITO TIROTEO Y TE LLEVO EN COCHE DE GRATIS POR TODO TEXAS SIN HACERTE PREGUNTAS... ¿Y ESTO ES LO QUE CONSIGO A CAMBIO?
BUENO, EN CUANTO SE PONGA EL SOL, NOS SEPARAREMOS, CHAVALA...
ES COMO SI HUBIERA CAÍDO UNA BOMBA...
SI ES TAN MALO COMO SUENA... BUENO, A SABER QUÉ COÑO HA PASADO POR AQUÍ. QUIZÁS DEBERÍAS SACAR TU PISTOLA.
AUNQUE NO ES QUE ME IMPORTE LO QUE TE PASE O TE DEJE DE PASAR.
TULIP.

HHH...
¡NO T...!
...
¿JESSE...?
¡¡EL PUTO JESSE CUSTER!!

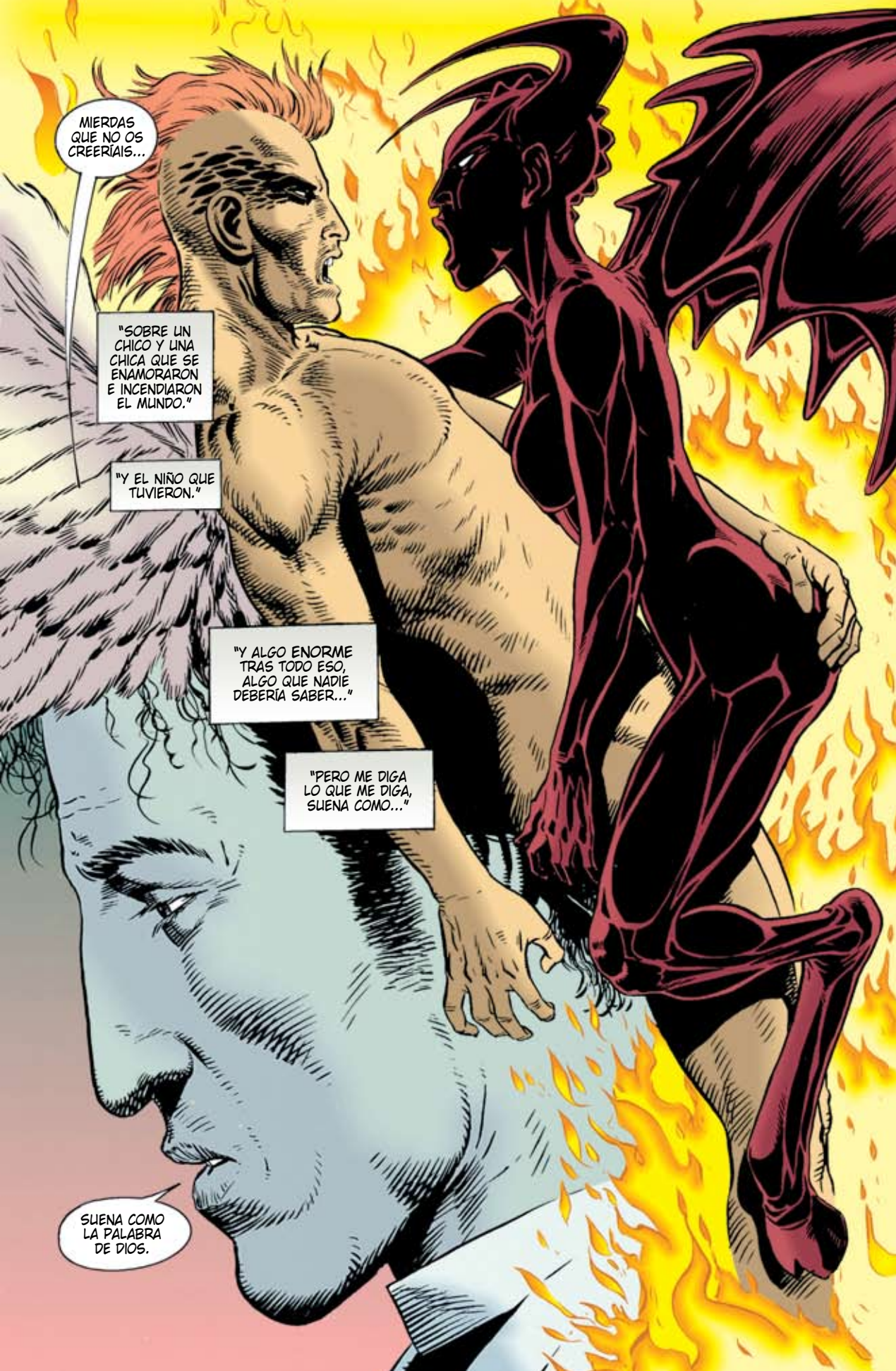
JESÚS, ME MUERO POR UN PITI. O UN CIGARRILLO. LO DIGO POR EVITAR CONFUSIONES IDIOMÁTICAS. ESPERAD HASTA QUE...
NO...
NO, LA MÁQUINA ESTÁ VACÍA. IRÉ A BUSCAR UNA TIENDA O ALGO. ¿MARLBORO?
CAMEL.
BUENO, FORASTE-RO...
NO HE PODIDO EVITAR FIJARME EN QUE TODAVÍA NO ME HAS MENCIONADO.


ME DA QUE TU NOVIO NO QUIERE QUEDARSE A SOLAS CONTIGO...
ERES UN VERDADERO GILIPOLLAS, ¿LO SABÍAS?
LOS HAY PEORES QUE YO.
EN MI OPINIÓN, HAN SIDO LOS NEGRATAS.
¿Y POR QUÉ CREE ESO, SHERIFF ROOT?
ES LO QUE SUELEN HACER.
¿EL QUÉ, QUEMAR VIVAS A 200 PERSONAS HASTA CARBONIZARLAS? ¿HACEN ESO?
NEGRATAS MARCIANOS, KENNY.
PTT...
EL GOBIERNO Y EL FBI SABEN MIERDAS QUE NO NOS CUENTAN. TIENEN UN HANGAR DE LAS FUERZAS ARMADAS EN EL QUE GUARDAN UNA NAVE ESPACIAL CON UN NEGRATA MARCIANO MUERTO, PERO NO CREEN QUE ESTEMOS LISTOS PARA SABERLO...
¿SHERIFF ROOT?


MEEKER DICE QUE DESDE CARLINGTON NOS ENVÍAN UN HELICÓPTERO, UN FRANCOTIRADOR Y TODOS LOS HOMBRES DISPONIBLES. QUIERE QUE USTED HABLE CON ALGUNOS PERIODISTAS...
DILE QUE LE FOLLEN.
DILE QUE HUGO ROOT LE MANDA A CAGAR. DILE QUE SI VEO A UN PUTO PERIODISTA, LO LLEVARÉ A RASTRAS HASTA DEERFORTH Y SE LO METERÉ POR ESE CULO DE MOÑA QUE TIENE.
¿HA LLAMADO USTED AL FBI, SHERIFF?
YA CONOCES EL PROTOCOLO.
NO LO ENTIENDE. POR CÓMO HAN CARBONIZADO A ESTA GENTE, QUIZÁS DEBERÍAMOS ESPERAR A LOS FEDERALES ANTES DE DESPLEGAR A NUESTROS HOMBRES.
¿YA TE ME ESTÁS ACOJONANDO, KENNY?
SOLO DIGO QUE PUEDE QUE ESTO NOS SUPERE...
Y PUEDE QUE MAÑANA YO CAGUE LAS LLAVES DE GRACELAND, PERO LO DUDO BASTANTE. NEGRATAS MARCIANOS, KENNY.
PTT
ESPERA Y VERÁS.


TE HAS TOMADO TU TIEMPO.
CASI TODO ESTABA CERRADO. ¿DÓNDE ESTÁBAMOS?
NO SÉ POR QUÉ VA VESTIDO DE CURA, PERO ERA MI PUTO NOVIO, ¿VALE?
ASÍ QUE HAS PENSADO EN LLEVARLE AL HOSPITAL EN MI CAMIONETA, ¿NO? ¿Y POR QUÉ "ERA"?
ME DEJÓ...
¿A UNA CHICA TAN GUAPA?
CUIDADO.
YA ESTARÍAMOS EN EL MALDITO HOSPITAL SI NO ME HUBIERAS HECHO PARAR...
NO CONOZCO DE NADA A ESE CABRÓN. SUPONGO QUE QUIERES REAVIVAR LAS ERECCIONES QUE LE PROVOCABAS, PERO ¿QUÉ SACO YO DE ESTO?
QUE... TE... JODAN...
¡AH! ¡ASÍ QUE AQUÍ SU SEÑORÍA TE DEJA TIRADA Y LE LLEVAMOS AL HOSPITAL! ¡PERO YO, DESPUÉS DE TODO LO QUE HE HECHO POR TI, SOLO SACO UN "QUE TE JODAN"!
PUES A LA MIERDA. TÚ Y TU PREDICADOR PODÉIS EMPEZAR A HACER DEDO, CIELO. VAIS...
¡AAAAH!
¡JODER!
¡JESÚS!

¡OH, DIOS! ¡MI PUTA CABEZA!
¿ESTÁS SEGURO DE QUE PUEDES USAR ESE VOCABULARIO?
¿JESSE...?
¿TULIP?
¡APARTA, JODER! ¿QUÉ COÑO TE PASA, POR EL AMOR DE DIOS?
HUM...
NO SÉ... ES...
TENGO ESTA COSA EN MI MENTE, COMO SI DE PRONTO RECORDARA TODA ESTA MIERDA... PERO NO SON RECUERDOS, ME LO HAN METIDO EN LA CABEZA DESDE FUERA...
DIOS, CÓMO DUELE... ME ESTÁ DICIENDO...
DÉJAME ADIVINAR: ES DIOS, Y DICE QUE TODAS LAS MUJERES SON UNAS PUTAS Y QUE TIENES QUE CASTIGARLAS.
CÁLLATE, CASSIDY.
¿QUÉ TE DICE?

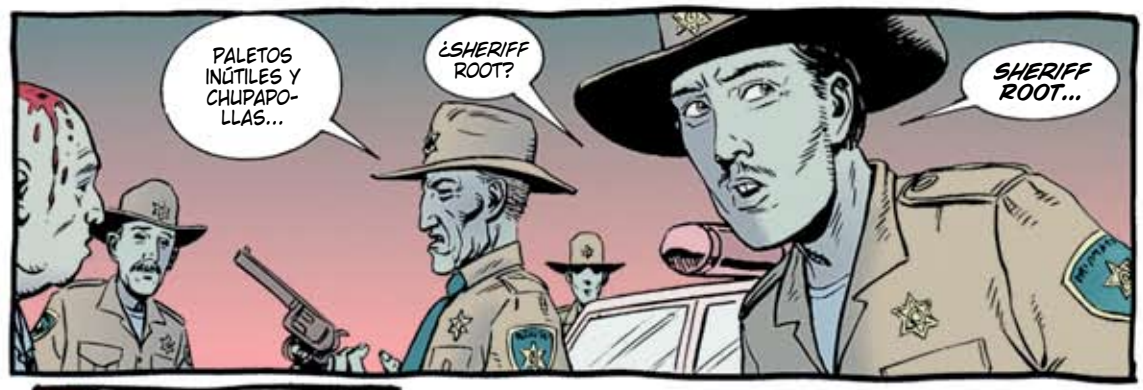

MIERDAS QUE NO OS CREERÍAIS...
"SOBRE UN CHICO Y UNA CHICA QUE SE ENAMORARON E INCENDIARON EL MUNDO."
"Y EL NIÑO QUE TUVIERON."
"Y ALGO ENORME TRAS TODO ESO, ALGO QUE NADIE DEBERÍA SABER..."
"PERO ME DIGA LO QUE ME DIGA, SUENA COMO..."
SUENA COMO LA PALABRA DE DIOS.

¡TE LO DIJE! ¡ESTÁ COMO UNA PUTA CABRA!
SIEMPRE HA SIDO UN POCO... BUENO, ECLÉCTICO...
¡Y UN HUEVO! LO ÚNICO QUE TIENES QUE HACER PARA SER ECLÉCTICO EN ESTE PAÍS ES TENER UN DISCO DE LOS CHILI PEPPERS. ESTE ESTÁ COMO UNA PUTA REGADERA...
¿QUIERES DECIR QUE LA DESPIERTA COMO PARA LLEVAR MI CAMIONETA HASTA UNA JODIDA ZONA MUERTA?
¡POR EL AMOR DE DIOS, TULIP! ¡ESTE TÍO ESTÁ EN EL OJO DE UNA TORMENTA DE MIERDA DE TRES PARES DE COJONES! ¡LA CURIOSIDAD NO SOLO MATARÁ AL GATO, SINO QUE LE ARRANCARÁ LA CABEZA DE UN MORDISCO Y SE LO FOLLARÁ HASTA QUE SALGA EL SOL!
NO, ESTO DESPIERTA MI CURIOSIDAD...
BUENO, NO ME QUEDARÉ POR AQUÍ PARA QUE ME... ESPERA... HUELO A POLIS...
¿MM?
¿QUÉ QUIERES DECIR?

¡NO INTENTEN ESCAPAR! ¡PONGAN LAS MANOS SOBRE LA FURGONETA Y ABRAN LAS PIERNAS! ¡YA!
¡HÁGANLO O ABRIREMOS FUEGO!
NO ME PARECEN MUY NEGROS, SHERIFF ROOT.
LOS NEGRATAS MARCIANOS NO TIENEN POR QUÉ SERLO. Y SON LA ÚNICA GENTE QUE HEMOS ENCONTRADO EN 50 KILÓMETROS.
¡QUIETO AHÍ, CHICO! ¡UN PASO MÁS Y TE VUELO LOS PUTOS SESOS!
¡OH, DIOS, AHORA NO!
¡ESTÁN POR TODAS PARTES! ¡ES COMO UNA PUTA NOCHE DE FARRA CON O.J. SIMPSON!

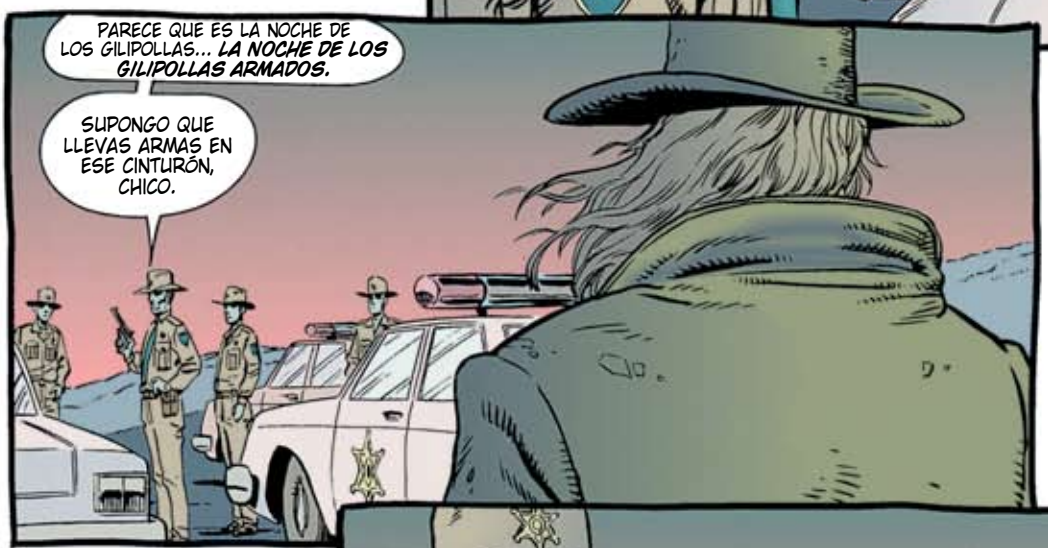
TIRAD TODAS VUESTRAS ARMAS.
Y DEJADNOS IR.
"...COMO LA PALABRA DE DIOS..."
EN SERIO, OS AGRADECERÍA UN HUEVO QUE ME SACARAIS DE AQUÍ.

VALE, DE ACUERDO.
ME VENDRÁ BIEN UN POCO DE LOCURA EN MI VIDA.
MUY AGRADECIDO.
¡NO ME LO PUEDO CREER! ¡RECOGED LAS PUTAS ARMAS, GILIPOLLAS!
¡RECOJA LA SUYA!
¿TE APETECE ALGÚN SITIO EN PARTICULAR?
TÚ MISMO, COLEGA.


PALETOS INÚTILES Y CHUPAPO-LLAS...
¿SHERIFF ROOT?
SHERIFF ROOT...

...JUSTO CUANDO LLEGA EL PRIMER RAYO DE LUZ, TODO TIENE QUE VOLVERSE UNA MIERDA...

BUENO...
SHERIFFS


PARECE QUE ES LA NOCHE DE LOS GILIPOLLAS... LA NOCHE DE LOS GILIPOLLAS ARMADOS.
SUPONGO QUE LLEVAS ARMAS EN ESE CINTURÓN, CHICO.

SÍ.

PERO DUDO QUE SEAS EL HOMBRE QUE ME LAS QUITARÁ.

JUSTO DESPUÉS DE DECIRME QUE NO LE QUITARÍA LAS ARMAS, SE ABRIÓ LA GABARDINA Y VI QUE LLEVABA UNAS PISTOLAS EN LAS CARTUCHERAS CRUZADAS.
NUESTRAS ARMAS SEGUÍAN EN EL SUELO...
VALE, PORQUE SU PRIMER SOSPECHOSO LE DIJO A USTED Y A SUS AGENTES QUE LAS SOLTARAN. Y USTEDES NO PUDIERON EVITARLO.
PTT...
ESO HE DICHO.
ESPERE, SHERIFF ROOT... MÍRELE...
RECOGED VUESTRAS ARMAS.
SHERIFF...
QUE TE JODAN, KENNY. SI DESENFUNDA, ABRID FU...
ENTONCES VI UN BORRÓN Y AL CABRÓN DISPARANDO.
ASÍ QUE DESENFUNDÓ.
YO NO HE DICHO ESO. UN BORRÓN Y LUEGO LOS DISPAROS.
NO LE VI DESEN-FUNDAR.

MATT HOLLINGSWORTH - COLOR
JULIE ROTTENBERG - EDITORA ADJUNTA
STUART MOORE - EDITOR
PREDICADOR CREADO POR
GARTH ENNIS Y STEVE DILLON
Y EL INFIERNO LE SIGUIÓ
GARTH ENNIS
GUIÓN
STEVE DILLON
DIBUJO

HIJO DE PERRA...
JESÚS, SHERIFF...
¡RECOGED-LAS!
HIJO DE UNA SUCIA PUTA. ¿QUÉ COJONES ESTÁ PASANDO? ME CAGO EN LA PUTA...
¿DÓNDE COÑO ESTÁ ROOT? OH, DIOS...
¡MA-TADLO!